

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 52 (1979)

Heft: 7: Auf dem Dachfirst Europas : ein Streifzug längs der Kontinentalwasserscheide = Au faite de l'Europe : le long de la ligne continentale de partage des eaux = Sulla cresta del tetto d'Europa : un' escursione lungo lo spartiacque continentale = On the rooftop of Europe : a journey along the continental watershed

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

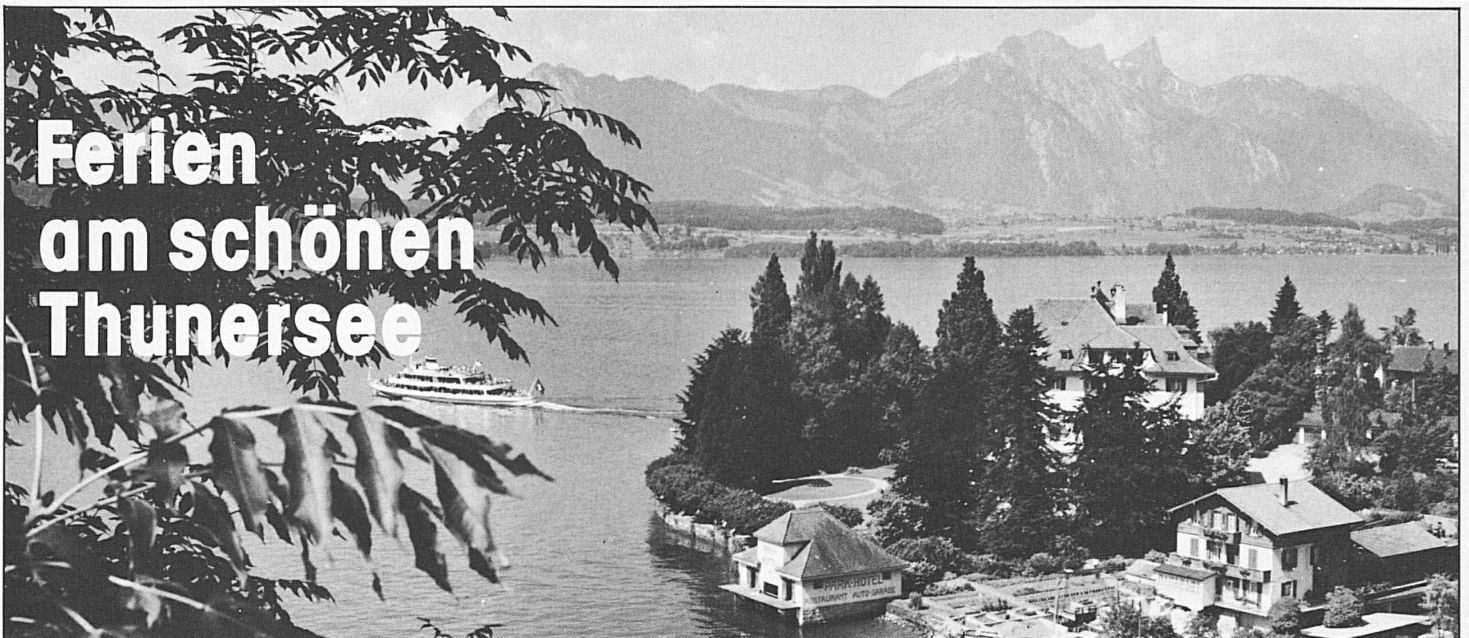
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ferien am schönen Thunersee



STRANDHOTEL

Belvedere

SPIEZ

Das gediegene Erstklasshotel am Thunersee mit seiner gepflegten Restauration

3700 Spiez BO, Telefon 033 54 33 33

Direktion: G. u. U. Nöpflin-Stutz

Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober



3654 Gunten am See

Hotel **Hirschen**, 033 51 22 44

Hotel **Belvue**, 033 51 11 21

**Wandern +
Minigolf**

Hotel Bahnhof Terminus 3700 Spiez



Propr.: Fritz
Noser-Ungerer
Telefon 033
54 31 21
Ideal für Ban-
kette, Tagungen
Familienaufent-
halte
Säle von 30 –
300 Personen
100 Betten

3655 Sigriswil über dem See

Hotel **Bären**, 033 51 23 23

Hotel **Adler**, 033 51 24 24

Hotel **Pension Stettler**, 033 51 22 14

**Schiffs-
ausflüge**

3656 Aeschlen über dem See

Hotel **Panorama**, 033 51 26 26

Hallenbad, Segelschule, Wasserski- und Windsurfingschule, Vita-Parcours, Minigolf, Einkaufszentrum Thun und Interlaken.

T B B

**Thunersee-
Beatenberg-Bahn**
eidg. konzessionierte
Standseilbahn

**Beatenbucht nach
Beatenberg**

Tel. Betriebsleitung
036 41 12 06 Beatenberg
Von der Gemeinschaftsstation Beaten-
bucht (Schiffstation sowie Trolleybus- und
Autobusterminals) führt die Drahtseilbahn
die Fahrgäste in 10minütiger Fahrt auf die
Sonnenterrasse Beatenberg, hoch über
dem Thunersee. Im Hintergrund ist die
prächtige Gebirgskulisse Eiger, Mönch und
Jungfrau zu bewundern.

Segelschule Thunersee *Der rassige Sommersport*

Schulstationen: Hilterfingen, Spiez, Interlaken, Neuhaus
Segelkurse (inkl. Boot und Versicherung) Fr. 290.–, 5 ganze Tage prakti-
sches Segeln und Theorie (Montag bis Freitag), Junioren unter 18 Jah-
ren Fr. 270.–
Informationen: Die Schulstationen und der Verkehrsverband Thunersee,
Thun 033 22 23 40

Wasserskischule Thunersee und Windsurfingschule Gunten *Das sommerliche Ferienvergnügen*

Informationen: Wasserskischule Thunersee, Gunten, 033 51 22 44
Verkehrsverband Thunersee, Thun, 033 22 23 40



Thuner- und Brienersee

Tageskarten Ausgabe täglich vom Frühling bis Herbst

bis 30. Juni und
1. September bis 21. Oktober
1. Juli bis 31. August
2. Kl. Fr. 13.– 1. Kl. Fr. 20.–
2. Kl. Fr. 20.– 1. Kl. Fr. 30.–
Gültig auf beiden Seen und auf der Bahnstrecke Thun–Interlaken Ost.
Die Tageskarten sind ohne Vorausbestellung auf den Schiffen der BLS
erhältlich.



75 Jahre
ST. BEATUSHÖHLEN

Grösstes Naturwunder am Thunersee

Ideales Ausflugsziel



Ein Abonnement auf Schweizer Briefmarken bereitet Ihnen Freude



Die farbenfrohen Briefmarken der Schweiz erzählen Interessantes und Wissenswertes über unser Land und erfreuen den Sammler durch ihre meisterhafte Gestaltung Jahr für Jahr. Mit angeschlossener Karte können Sie sich bei der Schweizer Post wie folgt auf Neuauflagen abonnieren:

- A Portofreie Zustellung auf jeden Ausgabetag. Eine Jahresserie kommt durchschnittlich auf 18 Franken zu stehen. Von jeder Ausgabe sind jedoch mindestens zwei Serien nach Ihrer Wahl zu beziehen.
- B Beim Bezug von nur einer Serie senden wir Ihnen alle im Laufe eines Jahres erschienenen Briefmarken als «Jahreszusammenstellung» unter Anrechnung des Portos gesamthaft auf Ende Jahr.

Wertzeichenverkaufsstelle PTT



Un abonnement aux timbres-poste suisses fait toujours plaisir

Les timbres-poste multicolores émis par la Suisse présentent des sujets fort intéressants et parfois peu connus sur notre pays; ils comblent année après année les désirs du collectionneur par leur magnifique présentation. Vous pouvez, grâce à la carte ci-jointe, vous abonner de la manière suivante aux nouvelles émissions des postes suisses:

- A En franchise de port pour la date de chaque émission. Une série annuelle coûte en moyenne 18 francs. Il est ici toutefois obligatoire de souscrire au minimum deux séries.
- B Si la souscription est limitée à une seule série, tous les timbres émis au cours d'une année sont expédiés groupés à la fin de l'année, le port étant alors mis en compte.

Service philatélique PTT

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Wertzeichenverkaufsstelle PTT

Parkterrasse 10

3030 Bern

Geschäftsantwortkarte
Porto vom Empfänger bezahlt
Carte commerciale-réponse
Port payé par le destinataire
Cartolina commerciale-risposta
Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Wertzeichenverkaufsstelle PTT

Parkterrasse 10

3030 Bern

Geschäftsantwortkarte
Porto vom Empfänger bezahlt
Carte commerciale-réponse
Port payé par le destinataire
Cartolina commerciale-risposta
Tassa pagata dal destinatario



Un abbonamento ai franco-bolli svizzeri – fonte di gioie

I francobolli multicolori svizzeri sono dedicati a soggetti interessanti e importanti del nostro Paese; la perfetta raffigurazione grafica procura di anno in anno una grande gioia ai collezionisti. L'allegata cartolina Le offre la possibilità di concludere un abbonamento alle nuove emissioni dell'Azienda delle PTT.

- A Per il giorno d'emissione in esenzione da tassa
Il costo delle emissioni annuali ammonta in media a 18 franchi.
La stipulazione dell'abbonamento richiede tuttavia la sottoscrizione di almeno due serie a scelta.
- B Se l'abbonamento comprende soltanto una serie, i nuovi francobolli apparsi durante l'anno vengono spediti alla fine dell'anno in forma di «Raccolta annua» soggetta a tassa.

Servizio filatelico delle PTT



The Swiss postage stamp – a favourite with collectors the world over

Learn more about Switzerland from her superbly designed and produced postage stamps. The many facets of Swiss philately provide endless enjoyment and build up the finest of collections. Use the enclosed card to place your standing order for new issues direct with Swiss Posts. Two types of service are available:

- A This provides for postage-free delivery of new stamps by the date of issue and in the form required. It is available to customers ordering a minimum of two sets. The cost is approximately 18 francs per set of single stamps per year.
- B This provides for delivery of new issues in a single set by the year-end and is subject to postage.

Swiss PTT Postage Stamp Sales

Ich bestelle folgende Briefmarken als Dauerauftrag
Ordino i seguenti francobolli quale ordinazione permanente

Je commande, pour livraison régulière, les timbres-poste suivants
I am placing a standing order for new issues

Name und Vorname Nom et prénom Cognome e nome Nome and first name			
Strasse Rue Via Street			
PLZ/Ort/Luogo Localité/Place and ZIP-Code			
Zahlungsort Gegen-Nachnahme Prestazione sul Postcheck N.:		<input type="checkbox"/> Mode de paiement <input type="checkbox"/> Contre remboursement <input type="checkbox"/> Au débit du compte de chèques postaux <input type="checkbox"/> n.	
Methode di pagamento Contro-rimborsazione Addebitamento al conto corrente postale a/c		<input type="checkbox"/> Methods of payment <input type="checkbox"/> Deposit account <input type="checkbox"/> Debit to postal giro a/c	
Dienstvermerke, bitte nicht ausfüllen. Revue Schweiz Indications de service – ne pas remplir s.v.p. Indirizzatori di servizio – lasciare in bianco p.f.i. Service instructions – to be left blank!			
MC	ZA	Kunden-Nr.	Land Spr
NP	EV	SW 1	SW 2
		SW 3	PC
A Auf jeden Ausgabetag: portofrei (Mindestbetrag 2 Serien) Pour chaque jour d'émission: en franchise de port (Quantité minimale 2 séries) Per il 1° giorno d'emissione: in esenzione da tassa (Fornitura minima: 2 serie) By date of issue (min. of 2 sets, postage free)		Anzahl Quantità *ungest. neue obl. mint @gestempelt. obliertes bolli cancellati	
<input type="checkbox"/> Einzelserien Series de timbres isolés Single stamp series		<input type="checkbox"/> Serie di francobolli isolati Single stamp series	
<input type="checkbox"/> Viererblock - Serien Series de blocs de quatre Four-stamp block series		<input type="checkbox"/> Blocchi di quattro francobolli Four-stamp block series	
<input type="checkbox"/> 1 Serie auf Ersttagsbrief 1 serie sur enveloppe		<input type="checkbox"/> 1 serie su busta, 1° giorno 1 set on first-day covers	
B Jahreszusammenstellung (1 Serie plus Porto) Tous les timbres parus dans l'année ensemble (1 serie plus le port) Raccolta annua (1 serie + porto) By year - end (1 set plus postage)			

Ich bestelle folgende Briefmarken als Dauerauftrag
Ordino i seguenti francobolli quale ordinazione permanente

Je commande, pour livraison régulière, les timbres-poste suivants
I am placing a standing order for new issues

Name und Vorname Nom et prénom Cognome e nome Nome and first name			
Strasse Rue Via Street			
PLZ/Ort/Luogo Localité/Place and ZIP-Code			
Zahlungsort Gegen-Nachnahme Prestazione sul Postcheck N.:		<input type="checkbox"/> Mode de paiement <input type="checkbox"/> Contre remboursement <input type="checkbox"/> Au débit du compte de chèques postaux <input type="checkbox"/> n.	
Methode di pagamento Contro-rimborsazione Addebitamento al conto corrente postale a/c		<input type="checkbox"/> Methods of payment <input type="checkbox"/> Deposit account <input type="checkbox"/> Debit to postal giro a/c	
Dienstvermerke, bitte nicht ausfüllen. Revue Schweiz Indications de service – ne pas remplir s.v.p. Indirizzatori di servizio – lasciare in bianco p.f.i. Service instructions – to be left blank!			
MC	ZA	Kunden-Nr.	Land Spr
NP	EV	SW 1	SW 2
		SW 3	PC
A Auf jeden Ausgabetag: portofrei (Mindestbetrag 2 Serien) Pour chaque jour d'émission: en franchise de port (Quantité minimale 2 séries) Per il 1° giorno d'emissione: in esenzione da tassa (Fornitura minima: 2 serie) By date of issue (min. of 2 sets, postage free)		Anzahl Quantità *ungest. neue obl. mint @gestempelt. obliertes bolli cancellati	
<input type="checkbox"/> Einzelserien Series de timbres isolés Single stamp series		<input type="checkbox"/> Serie di francobolli isolati Single stamp series	
<input type="checkbox"/> Viererblock - Serien Series de blocs de quatre Four-stamp block series		<input type="checkbox"/> Blocchi di quattro francobolli Four-stamp block series	
<input type="checkbox"/> 1 Serie auf Ersttagsbrief 1 serie sur enveloppe		<input type="checkbox"/> 1 serie su busta, 1° giorno 1 set on first-day covers	
B Jahreszusammenstellung (1 Serie plus Porto) Tous les timbres parus dans l'année ensemble (1 serie plus le port) Raccolta annua (1 serie + porto) By year - end (1 set plus postage)			

Untersee und Rhein



Eine der schönsten
Stromfahrten Europas

Extrafahrten für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge
Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schweizerische Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein,
8202 Schaffhausen 2 Telefon 053 5 42 82

Schaffhausen

Munot – Erkerstadt

Wandergebiete
Klettgau / Randen / Reiat

Rheinfall Neuhausen



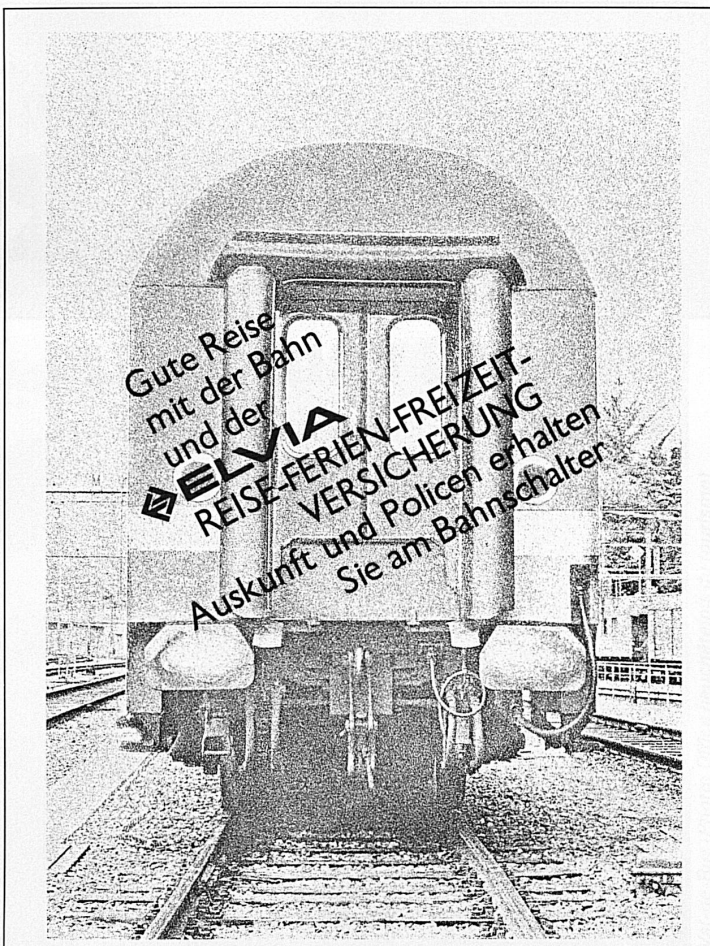
1. August: Grosses Feuerwerk

Verkehrsbüro Telefon 053 2 12 33
8212 Neuhausen am Rheinfall

Wir projektieren,
fabrizieren
und montieren: Gondelbahnen,
Sesselbahnen,
Skilifte, Spezialbahnen

STÄDELI-LIFT AG

WBO Telefon 01/929 21 21
CH-8618 Oetwil a. S. Zürich
Verlangen Sie
unsere Dokumentationen



Ausbildung in der L'enseignement en

Schweiz Suisse



KYBOURG

Ecole de secrétariat, de commerce et de langues
Genève, 4, Tour-de-l'Île, tél. 022 28 50 74
Directrice: M^{me} M. Kybourg

Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP
Préparation aux fonctions de
Secrétaire de cadres et de direction trilingue ou quadrilingue
Secrétaire-sténodactylographe trilingue ou quadrilingue
Employé(e) de commerce trilingue ou quadrilingue
Sténodactylographe bilingue ou monolingue
Employé(e) de bureau bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées:

Anglais: 5 niveaux; prépar. examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

Allemand: 5 niveaux.

Espagnol: prépar. examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

Italien: prépar. au Diploma di lingua italiana della «Dante Alighieri»

Sténo et dactylo: prépar. aux Concours officiels de Suisse romande

Début année scolaire 1979/80: lundi 10 septembre



SCHULMÜDE

ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung, und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **STUDIEN-ÜBERGANGSJAH**r in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unser Anliegen ist Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung «Savoir-Vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen — besuchen Sie uns.

SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI

Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), ☎ 036 22 17 18
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland (Schweiz), ☎ 0041/36 22 17 18

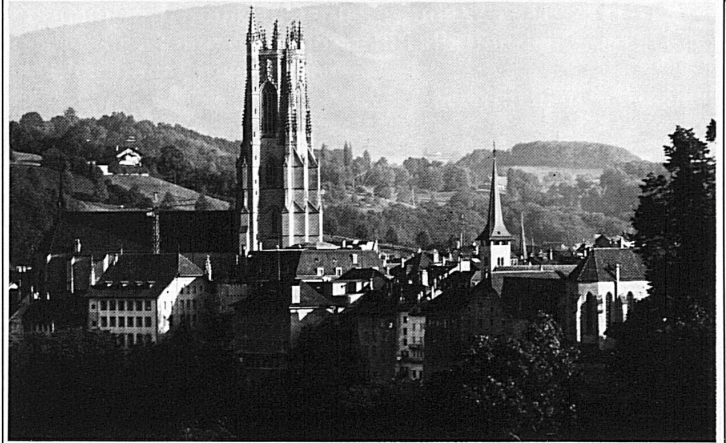
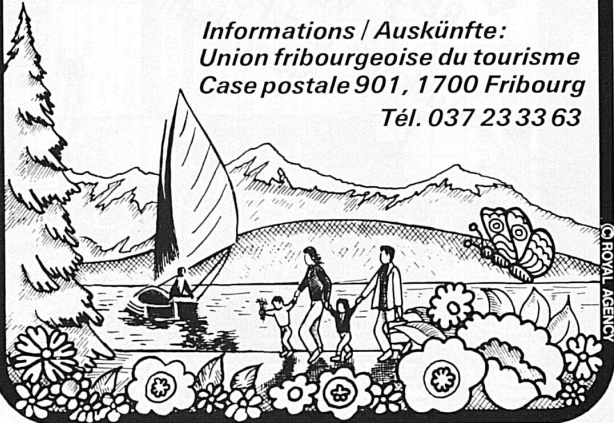
Anerkannte Ausbildung im Zentrum Europas

Les Belles Vacances en SUISSE ROMANDE

PAYS DE FRIBOURG

le paradis de la promenade
et des vacances actives
Das ganze Jahr ist Wanderzeit

Informations / Auskünfte:
Union fribourgeoise du tourisme
Case postale 901, 1700 Fribourg
Tél. 037 23 33 63



FRIBOURG
FREIBURG

Die
Kunststadt
mit
Dynamik

Auskünfte: Grand-Places 30, CH-1700 Fribourg (Suisse),
tél. 037 22 11 56 / 22 61 85, télex CH 36470 OTOUR



(Photo: Pro-Jura, Moutier)

Jedes Jahr
Anfang Mai bis Ende Oktober

Im Zigeunerwagen durch den Jura

Zurück zur Natur - Ferien in der Schweiz
Buchungsmöglichkeiten:
1. Eine oder zwei Wochen durch die Ajoie
oder die Freiberge
2. Weekendarrangements von 2, 3 oder 4 Tagen
Nur eine Abfahrt pro Tag pro Strecke
Rasche Anmeldung dringend empfohlen!
Pauschal ab Fr. 470.-
Auskünfte und Detailprospekt:
PRO JURA VOYAGES, 2740 Moutier
16, Hôtel-de-Ville, Téléphone 032 931824

Chaque année
Début mai jusqu'à fin octobre

En roulotte tzigane à travers le Jura

Retour à la nature, en famille avec une roulotte
tzigane et un cheval docile
Possibilités de voyage:
- 1 ou 2 semaines (Ajoie ou Franches-Montagnes)
- week-end 2, 3 ou 4 jours
Nombre de roulettes limité inscrivez-vous
à temps!
Forfaits dès Fr. 470.-
Documentation:
PRO JURA - rue de l'Hôtel-de Ville
2740 Moutier - Téléphone 032 931824

À la Cerf  **Le Sépey**
Hôtel Restaurant

Le Sépey Route Montreux-Gstaad. Altitude 1000 m
Hôtel garni modernisé. Chambres avec bain ou douche, toilette, radio, Salon TV. Cuisine
fine, faite par le patron, avec beaucoup de spécialités. Situation centrale pour excursions
sur les cols. Salle pour conférences et discothèque climatisées
Prop.: Fam. M. Zeller-Steiger, téléphone 025 6 71 94

Mille possibilités de vacances actives, de détente et de bien-être au

PAYS DE NEUCHÂTEL

Réseau de quelque 2000 km de sentiers et chemins pédestres balisés.

Arrangements forfaitaires été, avec excursions 7 jours dès Fr. 239.-

Forfaits sports: GOLF, parcours de 18 trous, classé catégorie A.

VOILE, VOL DELTA, SURF, comprenant des cours par instructeurs qualifiés.



Renseignements, réservations:
Office neuchâtelois du tourisme
Rue du Trésor 9 (Place des Halles), CH - 2001 Neuchâtel
Tél. 038 25 17 89. Câble: ONT, CH - Neuchâtel

Les Belles Vacances en SUISSE ROMANDE



Val-de-Ruz (Photo: Office neuchâtelois du tourisme)

BIEL-BIENNE LAC DE BIENNE

La région du lac de Biemme vous offre un paysage attrayant et en plus, à titre gracieux, dans le cadre de sa campagne d'accueil FAIR-PLAY,

- 1 lit dans un hôtel à choisir
- 1 croisière sur le lac de Biemme

Die Bielersee-Region schenkt Ihnen, im Rahmen der Goodwill-Aktion FAIR-PLAY:

- 1 Hotelbett, Kategorie nach Wahl
- 1 Kreuzfahrt auf dem Bielersee

Renseignements, dépliants / Auskünfte, Unterlagen:
Tourist Information Bielersee / Lac de Biemme
CH - 2501 Biel-Bienne, Tel. 032 22 75 75

Grand-Hôtel RÉSIDENCE ****

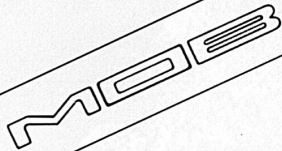
Les Rasses sur Yverdon,
1200 m

Piscine couverte et chauffée –
Sauna – Massages – Fitness

Willy Hofer, dir. adm.
Tél. 024 61 19 61

Montreux- Bernier-Oberland-Bahn:

Eine unvergessliche
Fahrt über
den «Golden Pass»
nach Montreux



Chemin de
fer **Montreux-
Oberland bernois:**
Une excursion inoubliable
par le Golden Pass:
Château-d'Ex-Gstaad-
Zweisimmen (Lenk)-Interlaken

Hôtel Carmen

5, rue Dancet, 1205 Genève
Tél. 022 29 11 11-12

Tout confort
Parking

M^{me} Cécile Corthay
Snack-Bar «Cecill's»



LES DIABLERETS

Alpes vaudoises, 1200-3000 m

Vacances Loisirs Sports Été 1979

Ski d'été – Piste de ski de fond
– Alpinisme – Pêche – Golf –
Tennis – Balades – Excursions
– Piscine – Animation
Des forfaits sur mesure...

Renseignements:
Office du tourisme
1865 Les Diablerets
Tél. 025 53 13 58
Télex 24346

